

4
2018

월간 중국농업 브리프



농정 이슈

◆ 중국의 2018년도 농업부문 주요 재정투융자 사업 현황

1. 개요

- 중국 농업농촌부와 재정부는 4월 3일 8개 분야의 총 37개에 달하는 2018년도 농업부문 주요 재정투융자 사업을 발표

표 1 중국의 2018년도 농업부문 주요 재정투융자 사업

분야	주요 추진 사업
직접보조	1) 경지지력보호보조 2) 농기계구입보조 3) 생산자보조 4) 면화목표가격보조
신형 농업경영체 육성	5) 신형 직업농민 육성 6) 농민합작사가정농장 체질 강화 7) 농업부문 서비스업 발전 촉진 8) 농업부문 신용대출담보체계 구축
농업구조 조정	9) 경지 윤작휴경제도 시범사업 10) 식량작물의 사료작물 재배 전환 사업 11) 다수확고품질 알팔파 시범기지 건설 사업 12) 비교우위 특색산업 발전
농촌지역 산업 융합 발전	13) 현대적 농산업단지 조성 14) 농촌지역 1차2차3차 산업 융합 발전 15) 농촌 정보화마을 시범 사업
친환경고효율 기술 보급	16) 친환경다수확고효율 혁신 사업 17) 기층 농업기술 보급체계 개혁 18) 농기계 심경정리 사업 19) 축산업지역 우량종 보급 사업 20) 토지재산권 권리 확정, 등기 및 증서 발급 사업
농업자원생태 보호 및 비점원 오염 방지	21) 초원 생태 보호보조인센티브 22) 남부지역의 현대적 초식축산업 발전 23) 경지 보호 및 비옥도 제고 24) 동북지역 흑토지대 보호 및 이용 25) 농작물 바이오 매스 종합이용 시범사업 26) 어업 부가가치 제고 27) 장강(长江)유역 중점수역의 어로금지 28) 축산분뇨 자원화 29) 과일채소차 재배시 유기비료의 화학비료 대체 사업 30) 멀칭비닐 청결 생산기술 보급 31) 지하수 과다 이용 관리 32) 중금속 오염 경지 관리
농업재해 예방복구	33) 농업재해 예방복구 지원 34) 동물전염병 예방방역 35) 농업재해보험 보험료 보조
현(县)급 인센티브 제도	36) 식량유지작물 대규모 생산 현(县) 인센티브 제도 37) 돼자·소·양 대규모 출하 현(县) 인센티브 제도

2. 주요 재정투융자 사업 내용

□ 직접 보조

(1) 경지지력보호보조

- 2016년부터 허용보조에 속하는 식량소득보전직접보조와 최소허용보조에 속하는 종자재종합보조, 우량 종자보조를 허용보조인 '농업지원보호보조'로 통합 운영
 - 농업지원보호보조는 경지지력보호보조와 식량산업 영농규모화보조로 구분
- 경지지력보호보조 대상은 원칙적으로 토지도급권을 가지고 실제로 농작물을 경작하는 농민이며, 각 성·자치구·직할시에서 현지 실정을 감안하여 보조 대상, 방식, 기준 등을 확정하여 실시
- 보조금 지급과 경지보호 책임을 연계해 농민들이 경지비옥도를 제고하도록 보조 방식 혁신

(2) 농기계구입보조

- 불특정 최소허용보조로서 2004년부터 농업기계화를 촉진하고 생산성 향상 및 생산비 절감을 목적으로 정부가 지정한 농기계 구입 시 농업생산에 종사하는 개인 또는 농업경영체에게 보조 실시
- 보조 대상 농기계는 15개 대분류, 42개 소분류 137개 품목(심경, 경지정리, 직파, 절수관개, 시비, 폐비닐 회수, 가축가금분뇨 자원화, 병사 가축가금 무해화처리 등 관련 농기계 우선)
- 각 성·자치구·직할시별로 3개 품목 이내에서 추가 보조 시범 사업 추진 허용(녹색생태 지향 및 구릉 산간지역 특색산업 활용 농기계 중점 지원)

(3) 생산자보조(품목특정 최소허용보조)

- 요녕성·길림성·흑룡강성·내몽고자치구에서 옥수수과 대두 재배 생산자를 대상으로 해당 지역의 현지 실정을 감안하여 보조 대상, 방식, 기준 등을 확정해 보조 실시. 단, 대두의 단위당 보조금 지급액이 옥수수보다 많도록 하고, 비교우위 생산지역에 보조 집중
- 벼 최저수매가격제도 개혁을 위해 일부 벼 주산지 성·자치구·직할시에서 벼 재배 생산자를 대상으로 해당 지역의 현지 실정을 감안하여 보조 대상, 방식, 기준 등을 확정해 보조 실시

(4) 목화목표가격보조

- 2014년부터 대두와 면화에 대한 임시수매비축제도를 폐지하고 목표가격제도 시범 추진 중. 최저수매 가격제도, 임시수매비축제도를 통한 가격지지정책을 목표가격제도를 통한 소득지지정책으로 전환한다는 장기적인 구상 하에 먼저 대두와 면화를 대상으로 시범사업 전개
- 대두는 동북3성과 내몽고자치구, 면화는 신강자치구와 신강생산건설병단에 국한하여 실시. 2017~2019년 동안 면화의 톤 당 목표가격은 18,600위안(목표가격은 3년 마다 재설정)

□ 신형 농업경영체 육성

(5) 신형 직업농민 육성

- 직업농민제도를 확립하고, 신형 농업경영체 리더, 청년 농장주, 농촌지역 직업중개인(经纪人, Broker), 농업부문 서비스업 종사자, 빈곤농가를 중점 대상으로 교육훈련 실시
- 생산 기능 및 경영관리 수준 제고에 초점을 두고 100만 명 교육훈련 실시
- 정부지원하에 실력을 갖춘 농민합작사, 전문기술협회, 농기업 등에 교육훈련 위탁

(6) 농민합작사가정농장 체질 강화

- 안정적인 관리운영 및 선도 능력을 갖춘 시범 농민합작사, 농민합작사연합 및 시범 가정농장 지원
- 친환경농업·생태농업의 발전 및 생산표준화·농산물가공·시장마케팅 능력 향상에 초점

(7) 농업부문 서비스업 발전 촉진

- 실력을 갖춘 농촌집단경제조직, 전문농업서비스조직, 서비스형 농민합작사 등이 식량 등 주력 농산업과 농가의 수요에 대응하여 식량면화·식용유 등 중요 농산물 생산자에 대한 서비스 제공 지원
- 친환경생태·고효율의 현대적 농업생산방식 집중 보급 및 소농경영과 현대농업 발전의 유기적 연계 실현

(8) 농업부문 신용대출담보체계 구축

- 신형 농업경영체(재배업·축산업 대농, 가정농장, 농민합작사 등)와 농업부문 서비스조직, 소형 농기업 등을 대상으로 식량 생산, 가축·가금 사육(방목), 비교우위 특색산업, 농촌지역 산업태, 농촌지역 1차·2차·3차 산업 융합, 우량농지 조성, 농기계 장비·시설, 친환경생산, 농업표준화 등 영역에서 신속편리하고 비용이 저렴한 신용대출담보서비스 제공
- 각 지역별로 담보비용보조 등의 방식을 통해 신용대출담보대출 규모 확대 가속화

□ 농업구조 조정

(9) 경지 윤작·휴경 시범사업

- 윤작·휴경 시범사업 면적을 약 201만 ha(중앙정부 161만 ha, 지방정부 40만 ha)로 확대
- 윤작 시범지역: 요녕성, 길림성, 흑룡강성, 내몽고자치구, 강소성, 강서성
- 휴경 시점지역: 하북성 흑룡항(黑龙港)유역 지하수 과다 사용지역, 호남성 장주담(长株潭) 중금속오염 지역, 서남지역 사막화지역, 서북지역 생태퇴화지역, 흑룡강 지하수 과다 사용지역, 신강 타리목하(塔里木河)유역 지하수 과다 사용지역
- 경지 윤작·휴경 시범사업 실시 지역의 농가와 신형 농업경영체에 대한 보조 실시

(10) 식량작물의 사료작물 재배 전환

- 하북성, 산서성 등 17개 지역에서 재배 전환 면적을 약 80.4만 ha로 확대
- 옥수수 재배면적이 크고, 소·양 사육 환경이 좋으며, 농작물 생산구조 조정 의욕이 큰 현(縣) 지역을 선정하여 사육위주·재배보완 방식의 생산구조 조정 추진
- 보조 대상: 규모화된 초식가축 사육장(사육농가) 또는 전문 사일리지 수매·저장 기업(합작사)

(11) 다수확·고품질 알팔파 시범기지 건설

- 하북성, 산서성 등 13개 상자치구에서 풀사로 생산합작사 및 생산가공기업, 젖소 사육기업(사육장), 낙농가합작사 등의 대규모 다수확·고품질 알팔파 재배 시범기지 건설 지원
- 1개 시범기지의 면적은 기본적으로 약 200ha 이상

(12) 비교우위 특색산업 발전

- 각 지역별로 산업 발전 촉진과 소득 증대를 목표로 지역 비교우위 및 특색을 구비한 주도 농산업을 매개로 산업벨트와 중점 생산지역 발전 촉진
- 생산 표준화 및 친환경 생산, 전과정 품질 관리감독, 전산업 계열화경영, 산업간 융합 등을 통해 비교우위 특색산업의 발전 촉진
- 영향력이 큰 지역공용브랜드, 기업브랜드 및 상품브랜드 육성

□ 농촌지역 산업 융합 발전

(13) 현대적 농산업단지 조성

- 성(省)급 추천에 기초하여 일련의 국가현대농산업단지 건설 지속 추진
- 중앙재정으로 '이장대보(以奖代补; 인센티브 방식의 보조)' 방식을 활용해 지원

(14) 농촌지역 1차2차3차 산업 융합 발전

- 농촌지역 1차2차3차 산업 융합 발전 심화 및 '산업흥촌강현(产业兴村强县)행동' 실시
- 진(镇)을 중심으로 비교우위 특색 주도산업의 발전 촉진
- 농산물 산지 가공포장마케팅 강화, 산업가치사슬 연장 및 부가가치 제고, 관광농업·스마트농업·농업문화 산업 발전, 신산업·신업체 육성

(15) 농촌 정보화마을 시범 사업

- 5개 성·직할시를 선정해 시범 사업을 추진하고, 중앙재정으로 일회성의 인센티브 방식 지원 실시
- 농촌지역의 정보서비스, 금융보험, 전자상거래 등 플랫폼을 통합하여 원스탑정보서비스 실시

□ 친환경·고효율 기술 보급

(16) 친환경·다수확·고효율 혁신 사업

- 벼, 밀, 옥수수, 서류, 대두, 잡곡, 면화, 유지작물, 식용당작물, 채소, 과일, 차 등 농작물을 대상으로 생산조건이 우수하고, 비교우위가 뚜렷하며, 산업화 여건을 갖춘 현(县)을 선정하여 혁신 사업 추진
- 친환경·다수확·고효율 기술 보급 및 친환경 고품질 농산물의 생산 증대

(17) 기층 농업기술 보급체계 개혁

- 조건(의욕, 성과)을 갖춘 현(縣)을 선정하여 개혁 추진
- 공작·사적 기술보급체계의 융합 발전방안 모색, 농업기술인력의 기술이전·기술자문 등 형식을 통한 수익 활동 허가
- 강소성, 절강성 등 8개 상·자치구·직할시에서 농업중대기술협동보급 시범 사업 추진, ‘농업기술연구기관+지역시범기지+기층보급센터+신형농업경영체’ 농업기술보급서비스 모델 구축
- 빈곤지역 및 기타 수요지역에서 특별 농업기술보급서비스 제공

(18) 농기계 심경·정리 사업

- 천진시, 하북성 등 21개 상·자치구·직할시의 조건을 갖춘 지역에서 사업 면적 약 1,005만 ha 이상
- 심경 작업 기준: 25cm 이상
- 농업부문 서비스조직 활용 장려, 동북 4개 상·자치구(길림성, 요녕성, 흑룡강성, 내몽고자치구)의 조건을 갖춘 지역에서 현지 실정에 기초하여 농기계 심경·보조 추진

(19) 축산업지역 우량종 보급 사업

- 내몽고자치구, 사천성 등 8개 상·자치구에서 우량 정액을 활용한 인공수정 육우 사육농장(단지, 농가)과 번식용 모양(母羊) 30마리 이상, 번식용 야크 모우(母牛) 20마리 이상 사육 농가를 대상으로 보조 실시

(20) 토지재산권 권리 확정, 등기 및 증서 발급 사업

- 농촌토지 도급경영권과 농간계통(农垦系统) 국유토지 사용권의 권리 확정, 등기 및 증서 발급 지속 추진

□ 농업자원·생태 보호 및 비점원오염 방지**(21) 초원 생태 보호·보조·인센티브**

- 내몽고자치구, 사천성, 운남성, 서장자치구, 감숙성, 영하자치구, 청해성, 신강자치구 등 8개 상·자치구와 신강생산건설병단에서 목축금지보조, 초자가축균형인센티브 및 성과평가인센티브 제도 실시
- 하북성, 산서성, 요녕성, 길림성, 흑룡강성과 흑룡강성농간총국(农垦总局)에서 성과평가인센티브 제도 실시

(22) 남부지역의 현대적 초식축산업 발전

- 안휘성, 강서성 등 8개 상·자치구·직할시에서 ‘남방현대초식축산업추진행동’ 실시
- 농목업(农牧业)합작사와 축산업 관련 기업을 중심으로 소·양 생산기지 조성

(23) 경지 보호 및 비옥도 제고

- 중점 현(縣)을 선정해 작물별로 경지 비옥도 제고 및 화학비료감량·효율증대 기술 보급
- 신형 농업경영체를 중심으로 토양 개량 및 과학적 시비 서비스 추진

(24) 동북지역 흑토지대 보호 및 이용

- 요녕성, 길림성, 흑룡강성, 내몽고자치구에서 중점 현(縣)을 추가로 선정해 흑토지대 보호·이용 시범 사업 추진
- 흑토 유실 방지, 토양 유기질 함량 증가, 보수보비(保水保肥) 등 기술 보급 및 프로젝트 추진

(25) 농작물 바이오매스 종합이용 시범 사업

- 농작물 바이오매스 총량이 많은 상자자치구직할시와 북경사천진시 지역의 150개 중점 현(縣)에서 농작물 바이오매스 종합이용 시범 사업 추진

(28) 가축·가금 분뇨 자원화

- 생돈·젓소·육우 사육 중점 현(縣)을 선정해 가축·가금 분뇨 자원화 사업 추진(조건을 갖춘 경우 시(市) 또는 성(省) 차원의 사업 추진)
- 정부지원기업주체·시장화운영 방침하에 에너지원과 유기질비료 이용을 기본으로 분뇨의 수잡·처리·이용 시설을 개선하여 모든 규모화된 사육장에서 가축·가금 분뇨의 자원화 실현

(29) 유기비료의 화학비료 대체 사업

- 전국적으로 150개 중점 현(縣)을 선정해 신형 농업경영체를 중심으로 유기비료로 화학비료를 대체하는 사업 추진
- ‘가축·가금분뇨 이용 - 메탄가스 이용·유기비료 제조·활용 - 과일·채소·차 재배’의 자원순환모델 추진

(30) 멀칭비닐 청결 생산기술 보급

- 내몽고자치구, 감숙성, 신강자치구의 100개 현(縣)에서 폐비닐 회수·이용 시범 사업 추진
- 면화·옥수수·감자 품목을 대상으로 멀칭비닐파복(비닐 두께는 0.01mm 이상), 빗물관개, 가뭄저항성·항염성 등 수자원절약형 기술 보급 시범 사업 추진

(31) 지하수 과다 이용 관리

- 하북성 흑룡항(黑龍港)유역에서 중점적으로 지하수 과다 이용 관리 사업 추진 및 수자원절약형 기술 보급, 경지 휴경 시범 사업 실시

(32) 중금속 오염 경지 관리

- 호남성 장주담(长株潭)지역에서 중점적으로 중금속 오염 경지 관리 사업 추진 및 생산구조 조정 추진, 경지 휴경 시범 사업 실시

□ 농업재해 예방·복구

(33) 농업재해 예방·복구 지원

- '지방정부 선복구, 중앙정부 후보조' 방침 확립
- 중앙재정으로 각 지역별 중대 자연재해 및 생물재해에 대한 예방·응급복구·생산회복 지원

(34) 동물전염병 예방·방역

- 중앙재정으로 동물전염병 강제백신접종, 강제살처분 및 무해화처리에 대한 지원 실시
- 조건을 갖춘 사육장(농가)을 대상으로 '선백신접종, 후보조' 방식 도입

(35) 농업재해보험 보험료 보조

- 대상 품목: 옥수수, 벼, 밀, 면화, 감자, 유지작물, 식용당작물, 번식용 모돈, 젖소, 육성비육돈, 삼림, 쌀보리, 야크, 티벳양, 천연고무
- 농민부담 보험료 비율은 각 상자치구·직할시별로 확정(일반적으로 20% 이하)하며, 나머지는 각급 지방재정이 비율에 따라 부담
- 13개 식량주산지 상자치구(요녕성, 길림성, 흑룡강성, 내몽고자치구, 허북성, 허남성, 산둥성, 호북성, 호남성, 강소성, 강서성, 안휘성, 사천성)의 200개 현(縣)에서 농업대재해보험 시범 사업 실시, 3대 식량작물(쌀, 밀, 옥수수) 생산비보장보험 시범 사업 추진

□ 현(縣)급 인센티브제도**(36) 식량·유지작물 대규모 생산 현(縣) 인센티브 제도**

- 평년 생산량이 많은 현, 특별히 생산량이 많은 현, 시장출하량이 많은 현, 종자용 생산량이 많은 현을 대상으로 인센티브 지급
- 대규모 생산 현 선정 기준과 인센티브자금 사용 조건은 '식량·유지작물 대규모 생산 현 인센티브자금 관리 잠행방법(产粮(油)大县奖励资金管理暂行办法)'에 근거하여 확정

(37) 돼지·소·양 대규모 출하 현(縣) 인센티브 제도

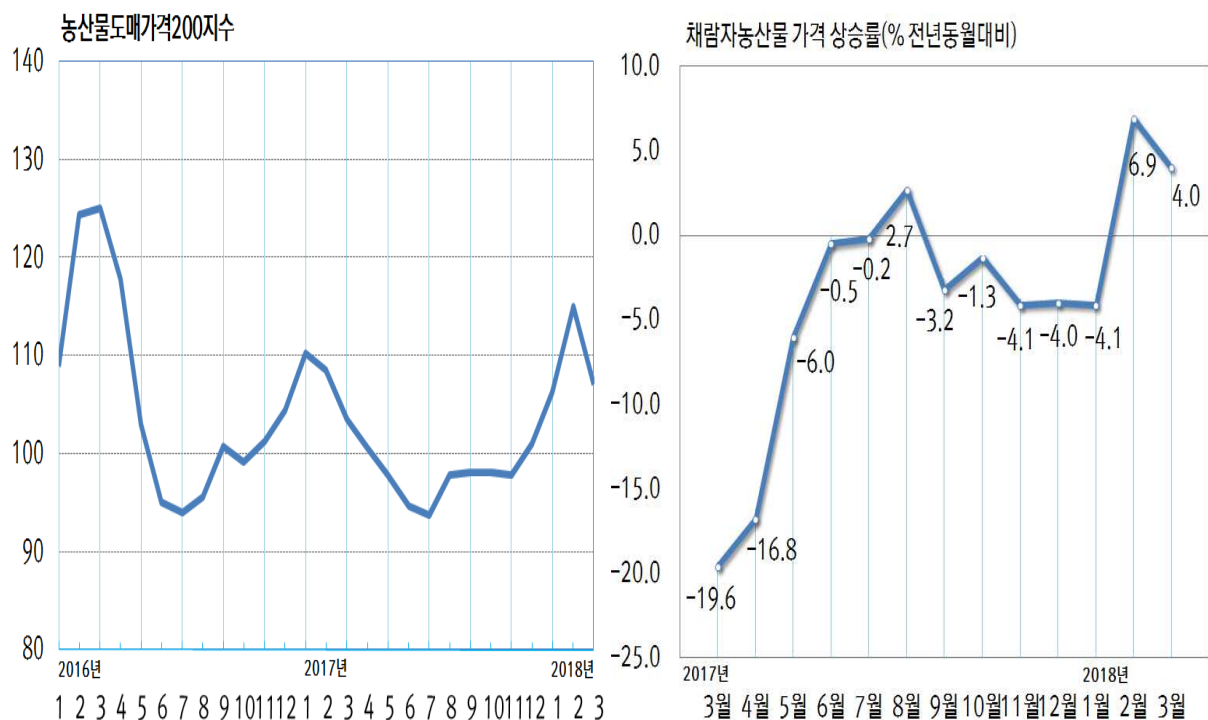
- 생돈·소·양의 시장출하량이 많은 현을 대상으로 인센티브 지급
- 대규모 출하 현 선정 기준과 인센티브자금 사용 조건은 '생돈·소·양 대규모 출하 현 인센티브자금 관리 방법(生猪(牛羊)调出大县奖励资金管理方法)'에 근거하여 확정

가격 동향

◆ 농산물 도매시장가격¹⁾

- 2018년 3월 농산물 도매시장가격은 지난 2월 대비 6.9% 하락하였으나, 지난해 같은 달에 비해서는 3.4% 상승
- 채람자(菜篮子)농산물의 2018년 3월 도매시장가격은 지난 2월 대비 7.9% 하락하였으나, 지난해 같은 달에 비해서는 4.0% 상승

그림 1 중국의 농산물 도매시장가격 지수 추이



주: '농산물 도매시장가격200지수'는 2015년=100

자료: 中国农业信息网(<http://www.agri.gov.cn>)

1) 중국은 2017년 1월부터 2000년도 기준의 농산물 도매가격지수 발표를 중단하고 2015년도 기준의 '농산물도매가격200지수'를 새롭게 발표함. '농산물도매가격200지수'는 총 111개 품목(채소 32개, 과일 11개, 축산물 7개, 수산물 49개, 식량 7개, 유지작물 5개)을 대상으로 전국의 대표적인 농산물 도매시장 200개의 가격에 기초하여 작성함.

- 품목별 2018년 3월 도매시장가격을 보면 지난 2월에 비해서 양념채소 가격이 하락. 지난해 같은 달에 비해서는 감자를 제외한 엽근채소 가격이 다소 상승

표 2 주요 품목별 도매시장가격 추이(2017년 11월 ~ 2018년 3월)

단위: 원, %

품목		2017년		2018년			3월 증감률	
		11월	12월	1월	2월	3월	전월 대비	전년동월 대비
식량	중단립종쌀(20kg)	16,849	16,659	16,787	17,383	17,115	-1.54	3.88
	콩(1kg)	912	900	906	929	922	-0.76	3.25
엽근채소	배추(10kg)	1,798	1,564	1,695	1,985	1,851	-6.75	13.47
	무(18kg)	3,746	3,822	4,787	6,067	5,593	-7.81	24.90
	양배추(8kg)	1,878	1,883	2,393	2,997	2,459	-17.98	35.17
	당근(20kg)	6,526	6,156	6,848	8,691	9,372	7.84	39.43
	감자(20kg)	6,560	6,551	6,748	7,425	7,233	-2.59	-12.19
양념채소	건고추(600g)	2,794	2,830	2,893	2,936	2,898	-1.28	16.63
	양파(kg)	296	295	312	349	341	-2.22	2.04
	마늘(kg)	1,091	1,044	1,045	1,104	1,034	-6.30	-52.85
	대파(kg)	508	464	507	558	455	-18.42	10.92
	쪽파(kg)	954	919	1,120	1,228	934	-23.98	21.64
과일	사과(부사, 15kg)	15,608	15,704	16,106	16,887	16,504	-2.27	6.00
	배(풍수, 15kg)	8,691	8,642	9,449	9,983	10,315	3.32	4.09
	복숭아(kg)	1,125	1,216	1,250	1,167	1,723	47.70	-31.04
	포도(거봉, 5kg)	5,711	5,959	6,474	6,792	7,343	8.11	2.23
	감귤(만다린, kg)	659	665	738	885	902	1.93	17.43
	감(10kg)	5,894	5,860	6,349	6,022	6,910	14.75	-9.80
과채	딸기(2kg)	8,085	7,944	7,283	6,779	5,233	-22.80	6.73
	토마토(10kg)	5,161	5,119	5,352	6,211	5,196	-16.34	-33.89
	오이(kg)	594	604	675	967	813	-15.87	30.94
	수박(kg)	581	688	726	777	781	0.55	-0.40
축산물	쇠고기(kg)	9,110	9,144	9,361	9,867	9,661	-2.08	9.51
	돼지고기(kg)	3,358	3,414	3,479	3,542	3,092	-12.70	-16.44
	닭고기(kg)	2,459	2,463	2,498	2,652	2,552	-3.77	14.82
버섯	느타리버섯(2kg)	2,038	2,044	2,177	2,443	1,752	-28.28	1.49
	새송이버섯(2kg)	2,264	2,265	2,330	2,984	2,723	-8.73	24.85
	팽이버섯(2kg)	2,294	2,275	2,513	3,008	2,482	-17.47	12.61
	표고버섯(2kg)	3,523	3,434	3,590	4,103	3,620	-11.77	13.96
임산물	밤(kg)	1,673	1,631	1,566	1,564	1,717	9.77	-1.24
	대추(kg)	2,179	2,305	2,327	2,438	2,547	4.46	1.50

주: 전국 도매시장 평균가격

자료: 中国农业信息网 (<http://www.agri.gov.cn>)

◆ 소비자물가

- 2018년 3월 소비자물가는 2월 대비 1.1% 하락, 전년 동월 대비 2.1% 상승
- 이 중 식품가격은 전월 대비 4.2% 하락, 전년 동월 대비도 2.1% 상승
- 3월 식품가격 상승은 조란과 신선채소가 주도 (각 17.6%, 8.8% 상승). 육류 가격은 하락

그림 2 중국의 소비자물가지수(CPI) 변화 추이

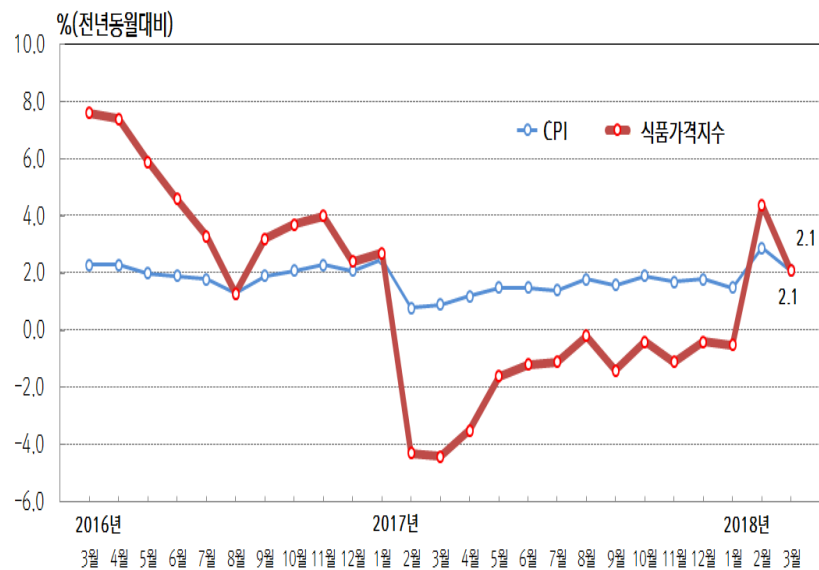


표 3 중국의 소비자물가지수(CPI) 증감률

구분	전월대비(%)				전년동월대비(%)			
	'17.12	'18.1	'18.2	'18.3	'17.12	'18.1	'18.2	'18.3
소비자물가지수(CPI)	0.3	0.6	1.2	-1.1	1.8	1.5	2.9	2.1
◦ 식품·담배 및 주류	0.8	1.5	3.1	-2.8	0.3	0.2	3.6	2.0
식품	1.1	2.2	4.4	-4.2	-0.4	-0.5	4.4	2.1
- 식량	0.1	0.1	0.1	0.0	1.3	1.2	1.1	1.1
- 육류	0.8	0.6	2.0	-5.4	-4.2	-5.9	-3.1	-6.1
- 조란(乌卵)	4.4	0.7	0.6	-7.9	11.4	14.2	22.5	17.6
- 수산물	1.1	2.8	8.0	-3.2	4.0	2.4	8.7	5.6
- 신선채소	1.0	9.5	18.1	-14.8	-8.6	-5.8	17.7	8.8
- 신선과일	5.5	5.7	6.4	-2.4	6.3	6.4	8.7	7.4
◦ 의류 및 복장	0.0	-0.3	-0.6	0.6	1.3	1.4	1.1	1.1
◦ 생활용품 및 관련 서비스	0.2	0.3	0.3	-0.2	1.6	1.5	1.8	1.6
◦ 의료보건	0.1	0.2	0.1	0.2	6.6	6.2	6.0	5.7
◦ 교통 및 통신	0.4	0.4	0.9	-1.5	1.2	0.2	1.5	0.3
◦ 교육·문화 및 오락	0.1	0.5	1.8	-1.6	2.1	0.9	3.7	2.2
◦ 주택(거주)	0.2	0.1	0.0	0.2	2.8	2.7	2.2	2.2
◦ 기타용품 및 관련 서비스	-0.1	0.8	0.4	-0.5	1.9	1.2	1.7	1.2

주: 육류는 가금육을 포함하지 않음(2016년 1월부터 CPI 구성 항목 조정).

자료: 中国国家统计局 (<http://www.agri.gov.cn>)

무역 동향

◆ 대 세계 농산물 수출입

- 2018년 3월 농산물 수출액은 48.4억 달러로 지난 2월에 비해 19.5% 증가. 지난해 같은 달에 비해서도 0.3% 증가

표 4 중국의 농산물 수출 추이(2017년 12월 ~ 2018년 3월)

단위: 백만 달러, %

HS 코드	품목명	2017년	2018년				3월 증감률		
		12월	1월	2월	3월	합계 (1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
01류	산동물	83	11	46	43	100	-6.5	-1.0	1.9
02류	육과 식용설육	101	61	61	65	187	6.6	-14.0	-5.0
04류	낙농품 · 조란 · 천연꿀	58	55	49	48	152	-2.0	5.0	8.5
05류	기타동물성 생산품	216	209	212	182	603	-14.2	2.2	29.5
06류	산수목 · 꽃	38	32	26	34	92	30.8	9.8	13.4
07류	채소	1,090	849	636	897	2,382	41.0	0.8	-2.6
08류	과실 · 견과류	740	503	333	377	1,213	13.2	21.2	10.8
09류	커피 · 차 · 향신료	276	272	211	247	730	17.1	-11.2	0.5
10류	곡물	65	83	61	50	194	-18.0	-14.3	45.7
11류	제분공업제품	63	58	50	68	176	36.0	45.7	49.7
12류	채유용종자, 공업용 · 약용식물, 사료	347	312	162	209	683	29.0	-5.9	7.9
13류	식물성엑스	155	130	113	128	371	13.3	15.4	18.1
14류	기타식물성 생산품	14	12	8	11	31	37.5	-27.0	-4.6
15류	동식물성유지	93	93	82	80	255	-2.4	36.8	65.7
16류	육 · 어류조제품	936	929	542	643	2,114	18.6	-6.6	18.0
17류	당류 및 설탕 과자	163	154	116	129	399	11.2	-17.9	-0.3
18류	코코아 및 그 제품	47	38	26	21	85	-19.2	-37.6	9.7
19류	곡물, 곡분의 주제품과 빵류	166	167	111	138	416	24.3	4.0	16.7
20류	채소 · 과실 조제품	804	715	546	663	1,924	21.4	-1.0	12.4
21류	기타 조제식료품	313	300	241	294	835	22.0	-1.0	10.2
22류	음료, 주류 및 식초	196	131	152	176	459	15.8	-9.6	-3.0
23류	조제사료	286	284	225	256	765	13.8	25.3	30.1
24류	담배	192	56	41	79	176	92.7	-4.7	7.6
합 계		6,442	5,454	4,050	4,838	14,342	19.5	0.3	10.7

자료: 한국무역협회(<http://www.kita.net>)

○ 2018년 3월 농산물 수입액은 87.9억 달러로 전월 대비 24.7% 증가했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 2.5% 증가

－ 3월 주요 수입품목군은 HS 12류(32.9%), HS 02류(12.1%), HS 15류(7.0%), HS 08류(6.6%), HS 10류(6.6%), HS 22류(6.5%), HS 19류(5.6%) → CR₇ 77.3%

표 5 중국의 농산물 수입 추이(2017년 12월 ~ 2018년 3월)

단위: 백만 달러, %

HS 코드	품목명	2017년	2018년				3월 증감률		
		12월	1월	2월	3월	합계 (1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
01류	산동물	51	46	14	23	83	64.3	130.9	14.0
02류	육과 식용설육	1,002	969	672	1,068	2,709	58.9	25.9	14.8
04류	낙농품 · 조란 · 천연꿀	370	916	361	386	1,663	6.9	2.3	23.2
05류	기타동물성 생산품	55	62	43	72	177	67.4	29.2	33.8
06류	산수목 · 꽃	25	25	20	23	68	15.0	-1.6	28.2
07류	채소	205	233	181	231	645	27.6	15.3	29.1
08류	과실 · 견과류	609	1,112	766	582	2,460	-24.0	30.7	55.2
09류	커피 · 차 · 향신료	36	51	40	48	139	20.0	-20.7	-23.1
10류	곡물	555	580	383	579	1,542	51.2	-0.8	-0.3
11류	제분공업제품	113	134	93	116	343	24.7	10.5	31.4
12류	채유용종자, 공업용 · 약용식물, 사료	4,380	4,069	2,703	2,895	9,667	7.1	-8.7	-0.8
13류	식물성엑스	27	23	19	27	69	42.1	14.8	28.0
14류	기타식물성 생산품	13	12	6	13	31	116.7	-32.2	-39.1
15류	동식물성유지	827	797	527	617	1,941	17.1	-9.2	-4.0
16류	육 · 어류조제품	18	23	11	14	48	27.3	-28.0	2.4
17류	당류 및 설탕 과자	89	49	24	181	254	654.2	4.8	-49.1
18류	코코아 및 그 제품	71	66	33	45	144	36.4	-8.0	6.8
19류	곡물, 곡분의 주제품과 빵류	597	446	341	488	1,275	43.1	20.3	25.4
20류	채소 · 과실 조제품	105	112	53	101	266	90.6	22.7	27.6
21류	기타 조제식료품	211	201	134	238	573	77.6	30.1	40.4
22류	음료, 주류 및 식초	517	684	363	570	1,617	57.0	51.6	57.4
23류	조제사료	164	212	123	241	576	95.9	-34.6	-26.1
24류	담배	158	157	137	233	527	70.1	-26.5	-13.3
합 계		10,199	10,979	7,047	8,791	26,817	24.7	2.5	8.8

자료: 한국무역협회(<http://www.kita.net>)

◆ 대 세계 식량 수출입

- 2018년 3월 3대 곡물(쌀, 밀, 옥수수) 수출량은 132.2천 톤으로 전월에 비해 17.6% 증가했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 25.1% 증가
 - － 품목별로 보면 쌀 수출량이 98.0천 톤으로 전체 수출량의 74.1%를 차지하며, 전월에 비해 5.4% 증가했으며, 전년 동월 대비 28.7% 증가. 옥수수는 34.2천 톤을 수출
 - － 3월에 한국으로 쌀 7.9천 톤을 수출하여 전체 쌀 수출량의 8.1% 차지

표 6 중국의 식량 수출 추이(2018년 1월 ~ 3월)

단위: 천 톤, %

품목	국가	2017년	2018년				3월 증감률		
			1월	2월	3월	합계 (1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
쌀	한국	167.3	43.5	30.5	7.9	81.9	-74.1	-81.3	17.9
	북한	36.4	0.2	-	0.5	0.6	-	-52.2	-47.1
	일본	15.4	12.0	12.4	0.2	24.6	-98.5	-55.0	2755.8
	홍콩	14.1	1.6	1.4	1.5	4.4	10.3	29.7	48.0
	몽골	13.8	0.5	0.8	0.9	2.2	13.9	-	424.3
	기타	933.6	83.2	48.0	87.1	218.3	81.6	178.0	76.5
	합 계	1180.5	141.0	93.0	98.0	332.0	5.4	28.7	67.1
이 중 - 중단립종쌀(백미)	북한	36.4	0.2	-	0.5	0.6	-	-52.2	-47.1
	일본	14.3	12.0	12.1	0.1	24.2	-98.8	-53.2	4232.7
	몽골	13.8	0.5	0.8	0.9	2.2	13.9	-	423.7
	한국	-	-	-	-	-	-	-	-
	홍콩	14.0	1.6	1.3	1.5	4.4	11.2	29.7	48.0
	기타	783.2	70.8	40.9	57.9	169.6	41.4	103.6	48.7
	합 계	861.7	85.1	55.1	60.8	201.1	10.4	97.4	68.6
- 장립종쌀(백미)	합 계	149.3	12.4	7.0	29.2	48.6	316.5	903.5	408.0
밀	합 계	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	-	-	-
옥수수	북한	58.0	1.1	-	0.3	1.3	-	-82.4	-49.4
	미국	8.5	0.6	0.6	0.0	1.1	-96.9	-99.1	-62.6
	인도네시아	152.3	14.0	10.7	17.4	42.0	62.9	-8.0	-0.7
	기타	144.1	8.3	8.2	16.5	33.0	101.7	133.1	105.0
	합 계	362.8	23.9	19.4	34.2	77.5	76.2	15.9	20.9
대두	한국	41.4	1.9	4.1	5.4	11.4	31.8	104.1	8.9
	일본	27.7	3.2	1.9	3.2	8.3	68.2	-8.4	2.2
	미국	8.1	0.1	0.1	0.6	0.8	491.8	-77.3	-85.5
	기타	35.0	3.3	3.1	3.8	10.2	25.0	10.3	23.8
	합 계	112.2	8.5	9.1	13.0	30.6	42.0	7.0	-4.7

자료: 国家粮油信息中心, 「中国粮油产品进出口数据」 201803.

표 7 중국의 식량 수입 추이(2018년 1월 ~ 3월)

단위: 천 톤, %

품목	국가	2017년	2018년				3월 증감률		
			1월	2월	3월	합계 (1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
쌀	태국	1,120.0	120.0	35.8	85.3	241.1	138.1	-17.7	-6.7
	베트남	2,264.6	161.8	74.5	127.2	363.5	70.8	-43.4	-13.6
	파키스탄	272.8	37.8	9.5	47.6	95.0	398.6	2.9	-1.3
	기타	335.1	39.3	13.0	14.0	66.3	7.9	-59.3	-24.4
	합 계	3,992.5	359.0	132.8	274.0	765.8	106.4	-33.0	-11.3
이 중 - 장립종쌀 (백미)	태국	621.3	51.6	7.1	15.3	74.1	114.5	-75.4	-42.7
	베트남	745.3	39.5	25.7	47.4	112.6	84.1	-44.0	-9.0
	파키스탄	155.2	34.6	5.0	44.6	84.2	784.5	593.9	152.5
	기타	228.9	35.4	11.3	9.6	56.3	-15.2	-70.9	-36.7
	합 계	1,750.8	161.1	49.2	116.9	327.2	137.4	-37.3	-12.8
- 중단립종쌀 (백미)	태국	84.1	21.5	7.1	14.7	43.3	108.5	116.7	28.1
	베트남	1,170.7	104.4	43.0	71.4	218.8	66.1	-35.2	-7.8
	파키스탄	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	-85.0	-	-
	기타	10.0	2.0	0.1	2.8	4.8	4105.6	217.6	277.2
	합 계	1264.9	127.9	50.1	89.0	267.0	77.4	-24.6	-2.0
밀	호주	1,908.5	24.5	4.3	149.8	178.7	3347.2	-38.5	-71.8
	미국	1,555.2	0.6	-	73.5	74.1	-	-66.6	-74.3
	캐나다	522.9	153.3	18.1	13.2	184.6	-26.9	573.1	151.6
	기타	310.1	33.6	39.3	53.0	125.9	35.0	44.8	68.1
	합 계	4,296.7	212.0	61.7	289.5	563.3	369.3	-42.3	-47.3
보리	호주	6,480.4	230.5	499.5	777.2	1,507.2	55.6	11.2	-23.4
	캐나다	1,358.6	206.3	121.1	84.6	412.0	-30.2	906.8	96.8
	우크라이나	790.9	-	-	1.5	1.5	-	-	-
	프랑스	222.8	-	-	-	-	-	-	-
	기타	10.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	-99.9	-99.9
	합 계	8,863.5	436.8	620.6	863.3	1,920.7	39.1	21.8	-12.0
옥수수	미국	1,147.5	12.0	11.9	18.9	42.8	58.0	-79.5	-79.6
	라오스	150.6	0.1	-	-	0.1	-	-100.0	-95.0
	불가리아	0.7	-	0.1	-	0.1	-	-	-80.1
	우크라이나	1,821.7	388.0	91.4	52.5	531.8	-42.5	-	85.3
	미얀마	93.1	-	-	-	-	-	-	-
	기타	5.7	0.8	2.8	4.4	8.0	54.4	668.4	409.2
	합 계	3,219.2	400.8	106.3	75.8	582.8	-28.7	-20.5	16.1
대두	미국	32,852.7	5,816.3	3,345.1	3,099.6	12,261.0	-7.3	-26.6	-20.5
	캐나다	2,048.6	276.6	207.3	71.0	554.9	-65.8	-73.7	-51.5
	브라질	50,928.7	2,074.5	1,746.3	2,332.5	6,153.3	33.6	33.3	128.8
	아르헨티나	6,583.3	89.2	-	-	89.2	-	-	13.2
	기타	3,116.5	224.2	125.5	158.7	508.4	26.4	115.9	186.1
	합 계	95,529.8	8,480.7	5,424.2	5,661.7	19,566.7	4.4	-10.5	0.3

자료: 国家粮油信息中心, 「中国粮油产品进出口数据」 201803.

- 2018년 3월 대두 수출량은 13.0천 톤으로 전월에 비해 42.0% 증가했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 7.0% 증가
- 2018년 3월 4대 곡물(쌀, 밀, 보리, 옥수수)의 수입량은 1,502.6천 톤으로 전월에 비해 63.1% 증가했으나, 전년 동월에 비해서는 12.4% 감소
 - － 품목별 수입량을 보면 **보리가 863.3천 톤(57.5%)**으로 가장 많고, 다음으로 **밀 289.5천 톤(19.3%)**, **쌀 274.0천 톤(18.2%)**, **옥수수 75.8천 톤(5.0%)** 순
- 2018년 3월 최대 수입 곡물인 보리는 전월에 비해 39.1% 증가했으며, 지난해 같은 달에 비해도 21.8% 증가
- 쌀은 2008년 이후 수입이 지속적으로 증가하고 있으며, 특히 2012년 이후 매년 200만 톤 이상 수입.²⁾ 2018년 3월 수입량은 전월 대비 106.4% 증가, 전년 동월 대비 33.0% 감소
 - － 3월 수입량 중 백미(精米)가 205.9천 톤으로 75.1%를 차지하고, 나머지 벼·현미·쇄미 등이 24.9% 차지. 수입 백미 중 장립종과 중단립종의 비율은 각각 56.8%와 43.2% 차지
 - － 수입대상국별 비중을 보면 베트남 46.4%, 태국 31.1%, 파키스탄 17.4% 순
 - － 3월 톤 당 평균 수입가격(FOB)은 미국산 548.0달러, 파키스탄산 391.8달러, 베트남산 415.5달러, 태국산 412.0달러³⁾. 전월 대비 수입가격 증감률은 각각 0.9%, -1.6%, -2.6%, -1.9%
- 2018년 3월 옥수수 수입량은 전월에 비해 28.7% 감소했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 20.5% 감소
- 2018년 3월 밀 수입량은 전월에 비해 369.3% 증가했으나, 지난해 같은 달에 비해서는 42.3% 감소
 - － 수입대상국별 비중을 보면 호주 51.8%, 미국 25.4%, 캐나다 4.6% → **CR₃ 81.8%**
- 2018년 3월 대두 수입량은 5,661.7천 톤으로 전월에 비해 4.4% 증가했으나, 지난해 같은 달에 비해서는 10.5% 감소
 - － 수입대상국별 비중을 보면 미국 54.7%, 브라질 41.2%, 캐나다 1.3% → **CR₃ 97.2%**

2) 쌀은 국가발전개혁위원회가 관리하는 수입관세할당 품목으로 국영무역(지정된 국영무역기업이 수입) 쿼터가 50%, 비국영 무역(대외무역권을 가진 기업이나 개인이 수입) 쿼터가 50%를 차지. 2017년도 수입쿼터 총량은 532만 톤이며 장립종과 중단립종이 각각 50%(266만 톤), 50%(266만 톤) 차지

3) 쇄미율은 태국산, 베트남산, 파키스탄산은 모두 5%이며, 미국산은 4~5%. 国家粮油信息中心, 「稻米市场价格报告」(2018.03.01~2018.03.31)

◆ 대 한국 농산물 수출입

○ 2018년 3월 대 한국 농산물 수출액은 약 2.1억 달러로 전월 대비 3.5% 감소했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 18.5% 감소

- 주요 수출품목류는 농산가공품(46.0%), 채소(25.5%), 식량(9.4%), 특용잠사(9.4%), 축산물(4.3%)
- 상위 10개 품목: 혼합조제식료품(10.3%), 쌀(5.8%), 전분박(5.8%), 고추(5.8%), 기타채소(5.5%), 김치(5.2%), 당면(2.8%), 기타소오스제품(2.7%), 기타과실(2.7%), 당근(2.3%) → CR₁₀ 48.9%

표 8 대 한국 농산물 수출 추이(2018년 2월 ~ 3월)

단위: 천 달러, %

품목명			2018년			3월 증감률		
			2월	3월	합계(1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
농 산 물	식 량	곡류	23,707	13,135	67,873	-44.6	-65.4	13.9
		서류	511	515	1,396	0.6	40.6	28.7
		두류	5,463	3,086	17,304	-43.5	-46.9	-5.3
		전분	1,388	3,210	5,724	131.2	-13.5	-18.0
		계	31,069	19,946	92,298	-35.8	-58.3	7.4
	채소		49,072	54,013	164,932	10.1	-5.0	4.2
	과실		5,718	6,531	19,555	14.2	5.2	18.0
	화훼		2,049	2,084	5,915	1.7	9.9	8.7
	버섯		1,797	2,843	7,930	58.2	-7.4	6.0
	특 용 · 잠 사	채유종실	14,339	12,150	43,133	-15.3	21.4	41.1
		차류	370	431	1,477	16.5	170.2	242.7
		연초류	727	1,563	3,113	115.1	175.5	110.0
		인삼류	270	406	700	50.1	33.7	-2.7
		한약재	6,001	3,917	18,082	-34.7	-38.7	3.4
		잠사류	1,476	1,480	3,858	0.3	19.6	-16.3
		계	23,183	19,946	70,362	-14.0	6.9	27.3
	농산가공품		96,945	97,384	310,697	0.5	-16.0	-0.6
소 계		209,833	202,747	671,690	-3.4	-19.1	4.7	
축 산 물	산동물		249	356	1,067	43.2	-15.4	9.9
	육류		3,213	4,024	10,692	25.2	28.5	43.7
	난류		174	265	868	52.0	-63.7	-56.1
	낙농품		0	6	6	3900.0	-41.8	-58.8
	기타 축산물		6,124	4,502	18,660	-26.5	-15.0	25.0
	소 계		9,760	9,152	31,294	-6.2	-4.5	23.6
합 계			219,593	211,898	702,983	-3.5	-18.5	5.4

자료: aTkati 농수산물수출지원정보 (<http://www.kati.net>)

○ 2018년 3월 대 한국 농산물 수입액은 약 8.3천만 달러로 전월 대비 84.8% 증가했으며, 지난해 같은 달에 비해서도 13.1% 증가

- 주요 수입품목류는 농산가공품(69.5%), 축산물(12.1%), 과실(9.9%), 특용·잠사(5.6%)
- 상위 10개 품목: 자당(10.6%), 혼합조제식료품(9.8%), 라면(9.6%), 조제분유(6.4%), 맥주(6.2%), 과실혼합물(4.8%), 커피조제품(4.5%), 기타음료(4.0%), 비스킷(3.5%), 홍삼(3.2%) → CR₁₀ 62.6%

표 9 대 한국 농산물 수입 추이(2018년 2월 ~ 3월)

단위: 천 달러, %

품목명			2018년			3월 증감률		
			2월	3월	합계(1~3월)	전월 대비	전년동월 대비	전년동기 대비
농 산 물	식 량	곡류	261	405	1,009	55.0	61.0	142.7
		서류	17	63	156	269.1	-40.8	-19.1
		두류	29	29	58	-0.6	272.9	-13.4
		전분	3	0	46	-100.0	-100.0	68.3
		계	310	497	1,269	60.3	32.5	80.5
	채소		126	1,563	2,305	1136.5	64.2	41.4
	과실		5,230	8,284	21,435	58.4	32.7	4.8
	화훼		210	308	1,116	47.0	-48.4	20.4
	버섯		0	0	10	-	-	-38.7
	특 용 · 잠 사	채유종실	0	16	18	-	-78.0	-95.8
		차류	17	70	127	319.4	78.5	-45.3
		연초류	1	4	7	590.9	-99.2	-98.5
		인삼류	4,520	4,316	12,226	-4.5	13.0	24.1
		한약재	224	148	410	-33.6	-38.7	-46.8
		잠사류	0	97	97	-	-	-
		계	4,760	4,651	12,885	-2.3	0.0	9.5
	농산가공품		27,700	57,921	129,580	109.1	7.9	-11.3
소 계		38,336	73,224	168,601	91.0	10.1	-7.1	
축 산 물	산동물		0	0	51	-	-	51119.0
	육류		118	325	902	175.6	107.2	48.8
	난류		0	0	0	-	-	-
	낙농품		4,940	6,779	15,281	37.2	82.0	-32.4
	기타 축산물		1,698	3,007	7,284	77.1	-8.7	-6.9
	소 계		6,756	10,111	23,518	49.7	40.9	-24.2
합 계			45,092	83,335	192,119	84.8	13.1	-9.6

자료: aTkati 농수산물수출지원정보 (<http://www.kati.net>)

표 10

2018년 3월 품목별 대 한국 수출입액 순위

단위: 천 달러, %

순위	대 한국 수출			대 한국 수입		
	품목명	금액	비중	품목명	금액	비중
1	혼합조제식료품	21,778	10.3	자당	8,867	10.6
2	쌀	12,301	5.8	혼합조제식료품	8,162	9.8
3	전분박	12,288	5.8	라면	8,035	9.6
4	고추	12,279	5.8	조제분유	5,293	6.4
5	기타채소	11,755	5.5	맥주	5,201	6.2
6	김치	10,995	5.2	과실혼합물	4,006	4.8
7	당면	6,024	2.8	커피조제품	3,770	4.5
8	기타소오스제품	5,796	2.7	기타음료	3,314	4.0
9	기타과실	5,688	2.7	비스킷	2,948	3.5
10	당근	4,775	2.3	홍삼	2,676	3.2
11	개 사료	4,270	2.0	기타소오스제품	1,784	2.1
12	물	3,847	1.8	단일과실조제품	1,724	2.1
13	맥주	3,367	1.6	소원피	1,580	1.9
14	기타식물성액즙	3,260	1.5	곡류조제품	1,448	1.7
15	기타한약재	3,242	1.5	채소종자	1,402	1.7
16	마늘	3,240	1.5	유자	1,339	1.6
17	참깨	3,236	1.5	기타베이커리제품	1,271	1.5
18	양파	3,203	1.5	생우유	1,233	1.5
19	땅콩	3,169	1.5	소주	1,131	1.4
20	기타채유종실	2,907	1.4	아이스크림	1,013	1.2
21	들깨	2,779	1.3	물	961	1.2
22	기타당	2,700	1.3	가족	917	1.1
23	고구마전분	2,657	1.3	기타과실	912	1.1
24	캔디	2,334	1.1	기타식물성액즙	906	1.1
25	대두	1,884	0.9	홍삼조제품	672	0.8
26	기타사료용조제품	1,852	0.9	기타설탕과자	630	0.8
27	기타버섯	1,846	0.9	인스턴트면	559	0.7
28	화분	1,712	0.8	기타식물성점질물	555	0.7
29	기타 가금육	1,653	0.8	초코렛	542	0.7
30	잎담배	1,563	0.7	캔디	517	0.6
31	닭고기	1,545	0.7	기타당	473	0.6
32	배합사료	1,509	0.7	커피	470	0.6
33	효소	1,499	0.7	빵	423	0.5
34	포도당	1,454	0.7	마요네스	422	0.5
35	기타동물성유지	1,440	0.7	홍삼정	411	0.5
	합 계	165,844	78.3	합 계	75,565	90.7

자료: aTkati 농수산물수출지원정보 (<http://www.kati.net>)

